

Smart FORTWO 1998 -> 2006

MANIGLIA APRIPORTA ESTERNA OUTER DOOR HANDLE POIGNEE PORTE EXTERIEURE GRIFF AUSSERHALB

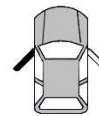
ref. 80.960.02

O.E. Q0000541V00 8



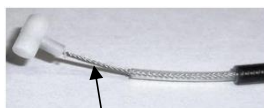
ref. 80.960.03

O.E. Q0000540V00 8

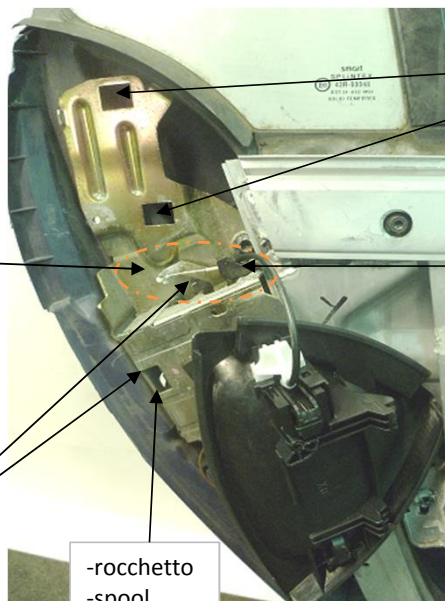


ISTRUZIONE OPERATIVA per sostituzione Maniglia apriporta esterna FITTING INSTRUCTIONS for Outer Door Handle replacement INSTRUCTIONS OPERATIONNELLES de remplacement Poignée porte extérieure EINBAUANLEITUNG für den Austausch des Außengriff

- punto di aggancio del cavo di apertura su serratura
- hook point of the opening cable on lock
- point d'accroche du cable d'ouverture de la serrure
- fixierpunkt des Öffnungskabels am Schloss



- zone da lubrificare
- lubricating point
- zone de lubrification
- schmierpunkte



- agganci piastra
- plate hooks
- plaque d'arrimage
- fixierpunkte auf Platte

- supporto guida
- rail holder
- rail de guidage
- halterungsschiene

- rocchetto
- spool
- bobine
- spule

1

-Prima di procedere al montaggio provvedere a lubrificare con lubrificante spray siliconico la leva di apertura e tutte le parti accessibili della serratura soggette a scorrimento; allo stesso modo lubrificare la fune dove indicato
- Before starting the assembly, lubricate the opening lever and all accesible parts of the lock with Silicone spray; in the same way lubricate the cable, where indicated
-Avant de commencer l'assemblage, bien lubrifier le levier d'ouverture au spray silicone ainsi que toutes les parties de la accessibles de la serrure ; la même opération doit être réalisée pour le cable lorsque indiqué
-Vor der Montage Öffnungshebel und alle erreichbaren Teile des Schlosses, die gleiten, mit Silikonspray schmieren. Seil ebenfalls schmieren, wo angezeigt

2

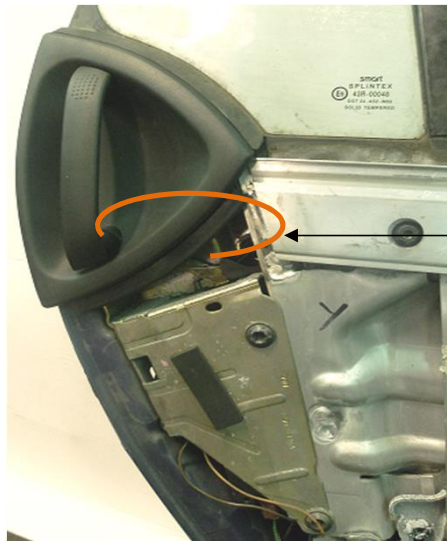
-Ruotare manualmente il rocchetto serratura fino alla completa chiusura e sganciare ripetendo l'operazione per alcune volte al fine di consentire al lubrificante di agire nelle parti interessate
-Manually turn the spool to lock / unlock completely, and repeat the operation several times to allow the lubricant to act on all parts
-Tourner manuellement la bobine pour verrouiller/déverrouiller complètement, et répéter l'opération plusieurs fois afin de permettre au lubrifiant d'agir sur toutes les parties
-Per Hand die Verschlusspule eindrehen, bis sie komplett geschlossen ist, und wieder frei lassen, mehrmals wiederholen, damit sich das Schmiermittel an allen notwendigen Stellen gut verteilen kann

3

-Prendere la maniglia, inserire il cavetto nell'apposito supporto guida ed agganciare la parte terminale del cavetto prestando attenzione a non danneggiare il terminale in plastica
-Take the handle, insert the cable into the guide rail and hang the end of the cable taking care not to damage the plastic end
-Prendre la poignée, insérer le cable dans le rail de guidage et suspendre la fin du cable en prenant soin de ne pas endommager le bout en plastique
-Türgriff nehmen, Kabel in dafür vorgesehene Halterungsschiene einführen und Endstück des Kabels einhängen, dabei darauf achten, dass das Plastikendstück keinen Schaden nimmt

Smart FORTWO 1998 -> 2006

MANIGLIA APRIPORTA ESTERNA OUTER DOOR HANDLE POIGNEE PORTE EXTERIEURE GRIFF AUSSERHALB



- percorso che il cavetto deve compiere all'interno del vano porta
- path that cable must perform inside the door compartment
- passage du cable dans le compartiment de la porte
- weg des Kabels im Inneren der Tür

- 4**
- Posizionare la maniglia sugli agganci in maniera da fare compiere al cavetto un giro circolare prestando attenzione che lo stesso non venga "strozzato"
 - Place the handle on the hooks in order to loop the cable making sure that the same can not be "strangled"
 - Placer la poignée dans les crochets afin de faire un aller-retour avec le cable en s'assurant que l'"étranglement" est impossible
 - Türgriff an den Haken so positionieren, dass das Kabel einen Kreis dreht, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht "stranguliert" wird

- 5**
- Agganciare la maniglia alla piastra avendo cura di non pizzicare il cavetto
 - Hook the handle to the plate, taking care not to pinch the cable
 - Accrocher la poignée à la plaque d'arrimage, en prenant soin de ne pas pincer le cable
 - Türgriff in Platte einhängen, dabei darauf achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird

- 6**
- Verificare che azionando la maniglia la stessa sia priva di impuntamenti; bloccare con vite originale
 - Check by operating the handle, which must operate freely (without jamming); Lock with the original screw
 - Vérifier en actionnant la poignée, qui doit fonctionner librement (sans coincer) ; bloquer avec la vis d'origine
 - Sicherstellen, dass Türgriff sich bei Betätigung frei bewegen kann; mit Originalschrauben befestigen



-ATTENZIONE LA MANCATA OSSERVANZA DI QUANTO SUGGERITO COMPORTERA' UNA DURATA LIMITATA DEL CAVETTO DI APERTURA

-WARNING FAILING TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTION WILL RESULT IN REDUCING THE LIFE OF THE OPENING CABLE

-ATTENTION : NE PAS SUIVRE CES RECOMMANDATIONS CONDUIRAIT A LIMITER LA LONGEVITE DU CABLE D'OUVERTURE

-ACHTUNG: NICHTBEACHTUNG DER ANLEITUNG FÜHRT ZU KÜRZERER LEBENSDAUER DES ÖFFNUNGSKABELS